

# El Mussolet

Revista de l'Aula d'Adults Municipal de Castell Platja d'Aro i S'Agaró  
Número 7 · Primavera 2017



El Carnaval a l'Aula d'Adults



## Editorial

Equip Educatiu · Aula d'Adults Municipal

Passió,... La passió és la que ens mou a mirar cara a cara els nostres reptes i lluitar amb totes les nostres forces per aconseguir-los, amb el front ben alt, amb un somriure als llavis, amb la certesa de que cada pas ens apropa sens dubte a una meta que ens fa més lliures,... El coneixement ens fa lliures, n'hem sentit moltes vegades a parlar, però necessitem que aquest coneixement arribi a totes i cadascuna de les persones, que s'adeqüi a les seves necessitats primordials, que sigui pràctic i funcional, que els obri noves portes i oportunitats i les impulsi a ser cada vegada més capaces. En definitiva, impulsar als nostres ciutadans i ciutadanes a ser capaços de donar molt a la seva societat, millorar-la, fer-la créixer, embellir-la i ajudar als altres a que també assolixin aquest coneixement.

L'Aula de Formació d'Adults, segueix construint camins per a facilitar a les persones aquest coneixement. Un any més, volem compartir des de la senzillesa, però també des de l'orgull, per la feina ben feta, aquest esforç per la formació que es tradueix en resultats acadèmics, però també en treure de cada persona el més bell, tot el seu potencial i riquesa per a que, tots junts, seguim construint una societat més lliure, gràcies al coneixement.

Gràcies especialment als nostres voluntaris i voluntàries, a un equip de formadors tenaç i entusiasta i a tot l'alumnat que han volgut deixar el seu granet de sorra per què així, a través de la nostra revista, el Mussolet, compartir amb tots i totes nous coneixements i noves il·lusions.

Per l'edició d'aquesta revista, hem escollit com a fil conductor dels escrits, el tema de les TRADICIONS. A través de la visió dels alumnes de les tradicions tant del seu país d'origen, com l'actual, narren les seves experiències vivint tradicions noves per a ells, així com les que comparteixen amb tots nosaltres, dels seus propis països.

*Passión,... La pasión es la que nos mueve a mirar cara a cara a nuestros retos y luchar con todas nuestras fuerzas por conseguirlos, con la frente bien alta, con una sonrisa en los labios, con la certeza de que cada paso nos acerca sin duda a una meta que nos hace más libres,... El conocimiento nos hace libres, lo hemos oído muchas veces, pero necesitamos que ese conocimiento llegue a todas y cada una de las personas, que se adecúe a sus necesidades primordiales, que sea práctico y funcional, que les abra nuevas puertas y oportunidades y los impulse a ser cada vez más capaces. En definitiva, impulsar a nuestros ciudadanos y ciudadanas a ser capaces de dar mucho a su sociedad, mejorarla, hacerla crecer, embellecerla y ayudar a otros a que también logren ese conocimiento.*

*El aula de adultos, sigue construyendo caminos para facilitar a las personas ese conocimiento. Un año más, queremos compartir desde la sencillez, pero también desde el orgullo por el trabajo bien hecho, ese esfuerzo por la formación que se traduce en resultados académicos, pero también en sacar de cada persona lo más bello, todo su potencial y riqueza para que, todos juntos, sigamos construyendo una sociedad más libre, gracias al conocimiento.*

*Gracias especialmente a nuestros voluntarios y voluntarias, a un equipo de formadores tenaz y entusiasta y a todos los alumnos que han querido dejar su granito de arena para que así, a través de nuestra revista, el Mussolet, compartir con todos y todas nuevos conocimientos y nuevas ilusiones.*

*Para la edición de esta revista, hemos escogido como hilo conductor de los escritos el tema de las TRADICIONES. A través de la visión de los alumnos de las tradiciones tanto de su país de origen, como el actual, narran sus experiencias viviendo tradiciones nuevas para ellos, así como las que comparten con todos nosotros, de sus propios países.*



\* Los textos de la revista están elaborados por personas adultas en proceso de formación de la lengua española y catalana, por lo que hemos respetado la redacción original, sin corregir algunas faltas sintácticas ni ortográficas.

\*Els textos de la revista estan elaborats per persones adultes en procés de formació de la llengua espanyola i catalana, raó per la qual hem respectat la redacció original, sense corregir algunes faltes sintàctiques ni ortogràfiques.

## Índex

### Vivències a classe

Conociendo el entorno en 3D .....	6
Els Follets .....	7
¿Una carta para mí? .....	8

### El nostre voluntariat

Mi experiencia como voluntaria.....	9
Mi experiencia .....	9
Escuela de adultos .....	10
Dejando huella: Gracias por todo Quimeta .....	10
Homenatge a Pepita Porcel .....	10
Homenaje a Fátima Mabtoul.....	10

### Les veus del món

Una Tradición Catalana : "El Tió" .....	11
San Sarkis .....	11
La Chandeleur y la tradición de la pieza de oro.....	11
La fiesta de la col.....	12
La noche buena en mi familia .....	12
El nacimiento de un bebé .....	13
Algunas tradiciones de mi pueblo.....	13
El año Nuevo en Rusia.....	14
La fiesta de la cereza en Marruecos.....	14
La fantasía .....	14
El Tió .....	14
La suca mulla .....	14
Las fiestas más importantes de nuestros países.....	15
La matança del porc .....	15
El carnaval de Playa de Aro.....	16
Unas navidades en Inglaterra.....	16
Henna .....	17
Diferentes tradiciones catalanas .....	17
Tió de Nadal... ..	17
Bautismo de Cristo o el Día de la Epifanía Ortodoxa.....	18
Maslenitsa .....	19
Visita a Samar el cuerpo y vivir el espíritu .....	19
El dulce bajo el árbol .....	20
Perfume y color.....	20
Tan diferentes... Ucrania y España.....	20
La moderna tradición Rusa de celebrar el 8 de marzo .....	21
Carnaval de Platja d'Aro y de Brasil.....	21
Ivan Kupala .....	21
Mi ciudad de nacimiento.....	22
La tradición del caga "Tío" .....	23
La fiesta del pepino .....	23
Algunas tradiciones de mi país.....	23
"Aid-Al-Adha" o "la fiesta del cordero" .....	24
La fiesta del muguete.....	24
Navidad y Nochebuena.....	24
Navidad y Año Nuevo en Bielorrusia.....	24
Los "Castellers" .....	25
Fiesta de Pascua Ortodoxa .....	25
Fiesta de Pascua en Rusia .....	25
Tió, Tió .. ..	25

### Participació i difusió

La visita de los Reyes Carnestoltes 2017 .....	26
Salida al Parque de Els Estanys con la Asociación Sterna .....	27
Salida a los huertos municipales y "Calçotada" .....	27
Salida a la exposición de esculturas en el parque dels Estanys con los grupos avanzados .....	28

### Artístic i literari

Adivinanza.....	28
Recomiendo el libro "La buena suerte", de Àlex Rovira .....	29
A cal funei .....	30
Converses fantàstiques d'un vespre .....	31

### Difusió

El nou Punt d'atenció per a la gent gran i les seves famílies ja està en marxa! .....	42
Periodo de preinscripciones para el curso 2017-2018 .....	42
Nou Centre d'Educació de Persones Adultes .....	43
Nuevo Centro de Educación de Personas Adultas .....	44

#### Ajuntament de Castell-Platja d'Aro

Regidoria de Participació Ciutadana i Dinamització Comunitària

#### Aula d'Adults Municipal

Centre Cívic Vicenç Bou  
Escoles, 2 17250 Platja d'Aro  
T 972 818 341 F 972 829 030  
aula.adults@platjadaro.com

Dipòsit legal  
GI-843-2012

Foto Portada: Daniel Bordes

Foto Contraportada: Equip Educatiu



## Conociendo el entorno en 3D

Ana María Rodríguez Rodríguez · Formadora Aula Adults



Desde el Aula de adultos, se hizo una gincana (juego de pruebas exteriores) con los alumnos del nivel A1.2, dentro del marco de la semana de Carnaval en Platja d'Aro. Esta actividad consistía en investigar una serie de datos referentes al municipio y encontrar ciertos puntos o lugares de interés, para conseguir una foto de grupo que probase que los alumnos habían estado allí.

Dentro del tema "Mi entorno", los alumnos descubrieron que el consistorio S'Agaró-Castell-Platja d'Aro reúne a unos 10.721 habitantes empadronados, repartidos en alrededor de 72 nacionalidades distintas.

También investigaron datos como: el nombre del alcalde o de la biblioteca municipal, cuánto cuesta una barra de pan en el supermercado Spar y cuántas collas participaron en el carnaval de este año...entre otras cosas. Localizaron la emisora de radio municipal, casetas de "Bookcrossing" (donde se depositan libros y de manera libre se pueden coger y cambiar por otros que tengamos en casa). Se hicieron fotos con el símbolo de Platja d'Aro, el "Cavall Bernat"; en la fuente de Canaletas, en el pato gigante de la rotonda de la avenida S'Agaró, y junto a las máscaras gigantes de carnaval.

La actividad resultó muy divertida y una forma diferente de aprender y aplicar las clases de español. Ambos grupos consiguieron llegar a cumplir todas las misiones y además se generó un ambiente de compañerismo entre los diferentes participantes bastante interesante. Un Trabajo de descubrimiento que, a la vez, proporcionó una muy buena oportunidad para generar una mayor cohesión en los grupos-clase. El curso que viene, ¡repetimos!



## Els Follets

María Tíscar Toral · Formadora Aula Adults

A veces pensamos que el aprendizaje en las aulas es unidireccional. Pero cada día me sorprende una nueva lección de vida, un acto de compañerismo, de ayuda, de verdadera amistad, de conexión y empatía... Es muy enriquecedor trabajar con alumnos de tan diferentes culturas, de diversas lenguas...

Todos aprendemos de todos.

Hay momentos de mis clases que recuerdo con especial cariño, minutos de gran complicidad entre nosotros, momentos mágicos que "els follets" (los duendecillos) guardan para siempre en mi memoria.

Este año compartimos una clase de defensa personal en B1 gracias a Stephane y Jean Marc. Nos demostraron cómo defendernos de una manera sencilla y práctica a la vez que usaban su mejor español.

En navidad, me sorprendió la visita de un antiguo alumno especialista en postres que prometió volver con sus mejores deseos y últimas creaciones y así lo hizo. ¡Muchas gracias Jérôme!!! El próximo año repetimos.

También vivimos la recta final del embarazo de Olga en la clase de A2. Ella compartía su ilusión y su miedo a la vez. Fue muy emocionante que se presentara el día de su cumpleaños a clase para celebrarlo con nosotros y presentarnos a su dulce bebé Sonia. ¡Qué rico pastel y qué hermosura de bebé!!!!

Hace poco, un día en la clase de B1 descubrimos un piano en el aula. Mis alumnas Polina y Elena me pidieron permiso para tocarlo. ¡Era una oportunidad que no podíamos dejar pasar!. Tocaron como los ángeles e incluso lo hicieron a dúo. Al final también se animó Anne Marie que actualmente recibe clases de piano y pudimos descubrir que su timidez sólo ocultaba su gran talento.

Como único me gustaría destacar el gran corazón de Toñi y Rosario, las neoelectoras, que no pierden un día de clases, que se esfuerzan y que acogen a los nuevos alumnos con mucha ternura. Las haches y las uves las traen locas pero sin ellas la clase no tendría ese calor humano.

Siempre hay alumnos que te sorprenden, pero este año los de mi clase de Alfabetización me han dejado con la boca abierta. En pocos meses han aprendido a leer y a escribir, han sido muy constantes y nada les ha impedido asistir a las clases. Moussa viene cada día en bicicleta desde Sant Feliu. Sin palabras.

Todos estos logros no serían posibles sin la colaboración de mis chicas, personas voluntarias que me ayudan a ofrecer una atención más personalizada.

Mil gracias Elena, Hoda y Júlia!!!!!!

Cada año vivimos, aprendemos, compartimos, disfrutamos.





## ¿Una carta para mí?

Ana Rodríguez, Anna Palomera y María Toral · Formadoras Aula Adults

Este año los alumnos de Escritura Creativa y Neolectores han trabajado la carta personal, como método de comunicación.

Es bien sabido que hoy en día ya no se escriben tantas cartas como antes. La mayoría de personas, las únicas cartas que recibimos son las que traen las facturas del gas, el agua o la luz... Estas no hacen ilusión recibirlas, ¿verdad?

Pues bien, este año del grupo de Escritura Creativa nos hemos decidido a recuperar la vivencia de escribir una carta y mandársela a alguien, por sorpresa. Así que hemos trabajado la carta personal para que cada alumna se presentara y la pudiese enviar a un compañero o compañera de otra clase de Escritura o Neolectores.

La experiencia fue ¡muy positiva! Como educadoras el poder ver las caras de ilusión, de los compañeros de otras clases, al ver que alguien había escrito una carta para ellos, fue muy bonito. Esas cartas se leyeron, se contestaron y están siendo un canal de comunicación entre personas de distintas clases, que al principio no se conocían. Pero luego, poco a poco, han ido intuyendo quién está detrás de cada carta. Otras personas se han conocido ya y han empezado una relación de compañerismo y amistad.

Esta es una acción que ha valido la pena hacer. No sólo como actividad de aprendizaje, en la que se ha aprendido cómo escribir una carta, sino también para acercar a los alumnos, de diferentes cursos, a nivel personal, dándoles la oportunidad de conocerse, a través de la escritura.

Como Aula de Formación de Adultos queremos dar las gracias a todo el alumnado que ha participado en esta actividad con tanta ilusión y queremos animarles a que sigan escribiendo cartas.



## Mi experiencia como voluntaria

Elena Dontsova · Voluntaria del Aula de Adultos

Es la oportunidad que me da la vida de hacer algo útil y crecer a la vez. Para muchos alumnos la clase es un sitio donde pueden desconectar de sus problemas de trabajo y papeles. Aquí somos todos iguales esforzándonos por entender y aprender.

Yo también aprendo mucho en cada clase, de mis alumnos, de otros profesores,... Es un espacio para conocer gente nueva y para hacer amigos. Es asombroso ver a gente de diferentes países cuando empiezan a hablar entre ellos en castellano. La charla animada entre una chica rusa y un chico chino puede ser muy divertida.

Esto me recuerda que el mundo es pequeño. Ver como se esfuerzan mis alumnos es muy estimulante. Intento explicar las cosas que a mí me han costado entender cuando yo aprendía la lengua.

Los más increíbles son los grupos de alfabetización, su progreso es impresionante, de no conocer ni las letras, al principio, a poder leer palabras y frases después.

Tiene algo de milagroso, me saca lo mejor de mí y me recuerda a mi infancia cuando cada día me traía algún descubrimiento. Siempre salgo de las clases adquiriendo mucha energía positiva.

Estoy muy orgullosa de mis alumnos. Les cojo cariño y después tengo que dejarles volar a otros grupos de niveles más avanzados.

Me encanta venir a las clases. El ambiente es alentador y creativo y además siempre están los caramelos de María. Estoy muy contenta y agradecida a mi vida por poder tener esta oportunidad.



## Mi experiencia

Júlia Pérez · Voluntaria del IES

Al ir al instituto veo las cosas desde la perspectiva de los alumnos y nunca, hasta ahora, se me había ocurrido ponerme en la piel de los profesores. Sin embargo, desde lo que he hecho, estoy disfrutando muchísimo.

Este voluntariado me ha permitido no sólo enseñar, sino aprender. La vergüenza y la timidez son sentimientos que se quedan fuera del aula: una vez dentro, lo único que importa son las ganas que le pones a lo que haces.

En clase, los primeros días, los alumnos me ayudaron más de lo que yo pude ayudarlos, pero familiarizarse con ellos y sus costumbres es fácil.

Aunque sólo venga un día a la semana, es una actividad que realmente disfruto. Además he tenido la suerte de compartirla con una profesora y una compañera geniales.

No dudo que el tiempo que me queda aquí será igual o mejor de lo que lo ha sido hasta ahora.



## Escuela de adultos

Hoda Azizi · Voluntaria IES

He venido a la escuela de adultos para hacer el voluntariado. Me ha gustado mucho y estoy muy contenta, lo pasamos bien mientras ayudamos a los adultos a escribir y a leer, también las matemáticas: restar y sumar. A veces al final de la clase hacemos un juego y hay juegos para aprender y para sumar y restar. A veces hacemos lectura y me gusta estar en la escuela de adultos. Son buenos alumnos.

El año pasado también estuve con ellos y espero que les guste mi trabajo. Cuando alguien no entiende alguna cosa nos esforzamos con él hasta que entienda bien. Tenemos una buena profesora. María es cariñosa y le doy las gracias por darme la oportunidad de estar con ellos en la escuela de adultos. Buena suerte a todos los alumnos y las profesoras!!!



## Homenaje a Fátima Mabtoul

Elena Solano · Voluntaria del Aula de Adultos

El primer día que empecé a ser voluntaria del aula de adultos conocí a Fátima, una alumna con muchos deseos de aprender y por eso se esforzaba bastante para conseguirlo. Mujer entrañable, solidaria y muy cercana, era un referente para sus compañeros marroquíes. En el curso siempre nos ayudaba a comunicarnos con las personas de Marruecos que no hablaban castellano. Fátima era una amiga para mí, si algún día no iba a clases yo la llamaba por teléfono, para saber la razón de su falta.

Recuerdo cuando supo que sería abuela, se puso muy feliz. Enterarme de su muerte me ha sentado muy mal. La extrañaré mucho y siempre la recordaré... ¡¡¡¡Hasta siempre querida Fátima!!!

Victoria, Lucia y Santa · Compañeras de clase de Fátima

Los recuerdos que tenemos de Fátima son varios. Por ejemplo, era una mujer que hablaba mucho de su nieta y de su hija. Siempre decía que eran muy guapas. Era una persona generosa, colaboraba siempre con sus compañeras, con los regalos de las profesoras, etc. Era muy sociable y siempre que te la encontrabas por la calle te saludaba y se paraba a hablar. En definitiva, era una buena persona.

## Homenatge a Pepita Porcel

Equip educatiu

Sempre costa acomiadar-te d'una persona estimada... Fa dies que ens va deixar la Pepita Porcel que va ser participant del Centre Cívic i alumna de l'Aula d'Adults des d'abans d'arribar al centre cívic.

Pepita, tenim tant per agrair-te i hem après tant de tu... Sempre estaves disposada a ajudar amb tot el que fes falta i posaves molta cura en tot el què feies, cuidant els petits detalls. Ajudaves les companyes a classe i participaves aportant els teus coneixements, fruits de la teva experiència, en diferents activitats en les que hi posaves el teu "toc especial" com els viatges, la cuina, les manualitats, les decoracions, les flors,...

Sempre et recordarem i formars part de tots nosaltres. Gràcies Pepita!

## Dejando huella: Gracias por todo Quimeta

Equipo Educativo del Aula de Adultos

Por el Aula de Adultos, siempre pasan muchas personas: algunas lo hacen de manera fugaz, momentánea incluso sutil. Otras permanecen más tiempo, de diferentes maneras y reinventándose, participando de uno o varios proyectos a la vez. Eso sí, todas, todas, sin excepción, siempre dejan su huella, y han formado parte insustituible del engranaje del Aula de Adultos.

Quimeta fue de esas personas. Presente, con ganas de superarse a sí misma, solícita en ayudar y participar de otros proyectos, dejando su huella e impronta tanto como alumna como voluntaria.

El tesón y la perseverancia, siempre te caracterizaron y nos contagiaste de esa ilusión por aprender.

Desde aquí, amigos, compañeros, alumnos, queremos uniros a ti en un abrazo inmenso, y seguiremos tus pasos en la senda que tú nos enseñaste.



## Una Tradición Catalana : "El Tió"

Stephane Arnone · B1

Como extranjero que vive en España, he descubierto muchas tradiciones originales. Poco a poco, con el tiempo, descubriré otras originalidades de otras comunidades. Pero de momento con mi mujer vivimos en Cataluña y disfrutamos de su cultura.

Para mí, sin embargo, la más relevante es la del "Tió". Se trata de una costumbre que se hace para las fiestas de Navidad. Para resumir, es un tronco de un árbol disfrazado con un gorro rojo, una pipa y cuatro patas. Me parece una mezcla de un árbol, un hombre y un perro... Los niños, antes de Navidad le dan cosas para comer y el famoso día de Navidad, los niños golpean con un bastón el "Tió", y este "Tió" caga regalos...

¿Muchas comidas igual o muchos regalos, qué curiosidad, no? Para nosotros, al principio era un poco raro. En Francia es el "Papa Noel" el que trae los regalos no el "Tió". Pero la gran suerte que tienen los niños de Cataluña es que tienen regalos para Navidad y después para los Reyes, otra curiosidad para nosotros. Ahora que estamos acostumbrados, nos aprovecharemos tanto del "Papa Noel", del "Tió", como de los Reyes.

En conclusión, muchos regalos y muchas fiestas y gracias a esta tradición, tenemos más tiempo para disfrutar de la familia. Así, para la gente que no quiere compartir las culturas y que tiene miedo de las diferencias:

"Las culturas y las tradiciones son para uniros y no para separarnos "



## San Sarkis

Anna Muradyan · B1

Quiero explicar sobre un día que celebramos en Armenia. Es el día de San Sarkis, el día de los enamorados, que celebran a fines de enero o principios de febrero. No sólo es una tradición religiosa sino que también es una tradición entre la gente. Según la tradición, los jóvenes que quieren saber quién va a ser su futura pareja, la noche anterior a la fiesta, comen galletas saladas, no beben agua y esperan verlas en los sueños. Hay otra leyenda, según la cual los jóvenes dejan una bandeja de harina en el balcón de su casa y si al día siguiente la harina tiene una huella de herradura, del caballo de San Sarkis, en este año encontrarán el Amor. En este día los jóvenes se escriben cartas de Amor y se regalan flores.

## La Chandeleur y la tradición de la pieza de oro.

Virginie Roussel · A2

En Francia, el día dos de febrero tenemos una tradición muy popular, exactamente cuarenta días después de Navidad.

Antes, los campesinos solían poner una pieza de oro en la primera crep que cocinaban el dos de febrero.

La dejaban sobre el armario de la habitación del dueño hasta el dos de febrero del año siguiente.

Daban esta pieza al primer pobre que encontraban. Por eso, toda la familia estaba segura de tener dinero todo el año.

Ahora, la tradición es sólo comer creps con amigos este día.



## La fiesta de la col

Annie y Daniel Bordes · A2

En mi lugar de nacimiento, hay un conjunto de tres pueblos que celebran el último fin de semana, de septiembre, la fiesta de la col. Cuando empieza el otoño se recogen las coles.

Es una zona rural a 850 metros de altura donde la cultura de la col está muy desarrollada y extendida. Toda la gente participa en decorar calles y plazas de los pueblos con carretillas llenas de col para hacer muñecas, ramos de col y varias decoraciones delante de su casa. Los restaurantes proponen menús como: sopa de col con patatas y hueso de jamón, col rellena de carne de cerdo, huevos y pan, col de Bruselas o coliflor con beicon o bechamel y queso. De postres, se comen bocaditos de nata (como lionesas) con frutos y chocolate.

La norma es hacer actividades relacionadas con la col. Más tarde, se organizan bailes, conciertos, o juegos,...para los niños. Al final, el comité de la fiesta elige la decoración más hermosa y para terminar el día, se bebe vino caliente.



## La noche buena en mi familia

Jean Claude Subra · A2

No sé desde cuándo y de dónde viene esta costumbre en mi casa y si es una tradición de mi región (Toulouse, en Francia) pero ocurre así:

Seguramente, una manera para los niños y también para todos de esperar un momento importante antes de recibir sus regalos, entre cada plato del menú especial de Navidad, hacemos una pausa para abrir un paquete que se encuentra cerca del árbol decorado...

Después de cada plato, ¡estupendo, un regalo!!

Me acuerdo de mi infancia cuando nosotros preguntábamos a nuestra mamá lo que había para comer para saber cuántos regalos podríamos disfrutar...

Cuando era más grande, mi madre me explicó que este sistema le gustaba mucho porque le permitía estar presente cuando yo abría los regalos y le dejaba bastante tiempo para cocinar, tranquilamente, presentar cada plato y participar totalmente en la fiesta.

Así, la comida tenía una duración larga hasta la medianoche, el momento de los abrazos y chupitos para los unos o misa del gallo para los otros.



## El nacimiento de un bebé

Toñi García Barón · Neolectores

La historia que voy a contar ocurrió en el pueblo de Almodóvar del Río, Córdoba, una mañana de agosto hace 48 años, en el 1968.

En Almodóvar, como en muchos pueblos, las mujeres de pocos recursos económicos cuando tenían una criatura no iban al hospital, tenían el bebé en casa. A la mujer que se dedicaba a ayudar a las mujeres que estaban embarazadas a traer al mundo a su bebé se la llamaba Comadrona.

Cuando pasaban los tres primeros meses de embarazo las futuras mamás empezaban a preparar la ropa para el bebé, ellas la cosían con mucha ilusión y con ayuda de hermanas y familiares. Bordaban la ropa de la cuna y toallas,... Todo lo que necesitaba para el pequeño. Juntas decidían quien serían los padrinos del niño.

Antiguamente se decía que los padrinos serían para el niño unos segundos padres. Si les pasara algo a sus padres ellos cuidarían al niño, lo educarían y lo criarían como sus verdaderos padres. Si nacía niño le pondrían el nombre del padrino y si fuera niña, el nombre de la madrina.

Mi madre, una mañana de agosto, tuvo a mi hermana con la ayuda de la comadrona, una niña preciosa con la carita rosada y unos ojos marrones grandes. Toda la familia estábamos muy contentos y felices.

Había una tradición muy arraigada en el pueblo que era que las mujeres, cuando se enteraban de que una niña había nacido (tanto si eran familiares, vecinas o simplemente conocidas) iban a la casa y le llevaban regalos para la madre como chocolate y caldo para que criara la niña con mucha salud.

Pasadas unas semanas llevaban regalos al recién nacido.



## Algunas tradiciones de mi pueblo

Rosario Carmona Pérez · Neolectores

Soy de un pueblo de Jaén llamado Pozo Alcón. Está al pie de la sierra del mismo nombre. La sierra es muy bonita por sus nacimientos de agua y su naturaleza.

Mi pueblo también tiene sus tradiciones como Semana Santa, con sus procesiones como la del Viernes Santo.

Se hace un recorrido por las calles principales del pueblo hasta llegar a la iglesia. Va mucha gente acompañando. Se vive con mucha emoción y devoción y en silencio.

Viernes Santo por la mañana se hace un paso que representa que Jesucristo ha muerto. Una señora va vestida de mantilla blanca y le canta. La señora, que se le llama popularmente la Verónica, lleva en las manos una tela blanca con el rostro del señor pintada. La Verónica le va cantando a la virgen que ha muerto su hijo y que está en la cruz.

El viernes por la noche se hace la procesión con los penitentes y las que van vestidas de mantilla negra se llaman magdalenas.

Otra tradición muy popular pero que ya no se hace es el día de la Viva. Se celebraba el 8 de diciembre. Un señor que se le llamaba el señor de la Viva llevaba un saco y recorría las calles del pueblo pidiendo a los vecinos la Viva. Los niños del pueblo iban detrás de él. Desde los balcones de las casas la gente le echaba higos, nueces, almendras y caramelos. Todos los niños recogían la Viva y el señor también iba llenando su saco. Era muy divertido. Tengo muy buenos recuerdos.

Otra tradición muy popular es la Romería de la virgen de Tíscar. Se hace el primer domingo de septiembre. Se celebra en una ermita muy bonita en la que está la virgen.

Según la leyenda, la virgen apareció en una montaña de roca en la que está la cueva del agua. A varios metros de profundidad hay una virgen pequeña de piedra que simboliza que fue allí donde, según dicen, se le apareció por primera vez a un pastor. En ese día de romería se hace una fiesta, va mucha gente para ver salir a la virgen de la ermita en procesión.



## El año Nuevo en Rusia

Anaida Svonn · A2

Me gustaría explicar cómo se celebra el Año Nuevo en nuestro país y precisamente en mi familia.

La siguiente es una antigua tradición que se enlaza con la Navidad que adorna el árbol.

La celebración del Año Nuevo en Rusia es muy similar a la celebración de la Navidad en España y en otros países Europeos.

En la época soviética, cuando perdimos la religión, todos nuestros sentimientos y tradiciones que estaban relacionadas con la celebración de Navidad se trasladaron a la celebración de Fin de Año Nuevo.

En relación a esto quiero contar lo que pasa en mi familia y la manera en que se celebra el Año Nuevo.

Empezamos a preparar para este día mucho antes con muchos regalos, sorpresas, canciones y decoración del árbol de Navidad.

Por lo general, toda la familia comienza a reunirse en una casa, a las afueras de Moscú, del 29 al 31 para que todos los miembros de la familia puedan venir antes de la víspera de Año Nuevo.

Cada uno de nosotros lleva comida tradicional, todos los años lo mismo, y cada uno de nosotros sabe qué va a cocinar o preparar al horno.

Así, el 31 de diciembre cubrimos una gran mesa con un montón de buena comida y bebida y es cuando toda la familia con las abuelas, abuelos, bisabuelos, hijos e hijas, nietos, etc... Se reúnen alrededor de una mesa juntos.

Cinco minutos antes de las doce, por lo general, se oyen las felicitaciones de nuestro presidente: ¡esto es lo más importante para nosotros!

Mientras tanto, escribimos los deseos para el Año Nuevo y los quemamos al mismo tiempo que suenan las doce campanadas en la televisión del Kremlin.

Desde luego nos felicitamos los unos a los otros y nos damos regalos y hacemos fotografías todos juntos.

Después de esto, comemos y bebemos durante un tiempo y luego salimos y disparamos fuegos artificiales al cielo.

También se reúne la gente de las casas vecinas y disparan fuegos artificiales.

¡Todo esto es muy agradable, divertido y fantástico! Después llegamos a casa y cantamos canciones alrededor del árbol de Navidad.

También bailamos, jugamos y hacemos un montón de cosas divertidas toda la noche...

Y por la mañana salimos todos y hacemos un muñeco de nieve.

¡Año Nuevo es una fiesta fantástica, fiesta familiar y unas vacaciones increíbles de diversiones y magia!



## La fiesta de la cereza en Marruecos

Naïma Hannar

Es famosa en todo Marruecos. La fiesta de la cereza es una oportunidad para mostrar y venderlas. La cereza de Sefnou, un pueblo al pie del Atlas, es muy famosa. Es todo un festival de la cereza, en Marruecos.

## La fantasía

Mouna Banatmane · Neoelectora

La fantasía son diferentes espectáculos tradicionales de caballos que forman parte de la cultura Norte africana y especialmente Marruecos.

Los caballeros simulan un ataque militar practicando varias acciones malabaristas con los fusiles de pólvora que, a menudo, se llama "juego del polvo" o bien "juego de los caballos".

Más tarde, se convirtió en uno de los temas preferidos de los pintores orientalistas. La fantasía suele ir acompañada de importantes celebraciones: bodas, bautizos y fiestas religiosas, etc...

## El Tió

Carmen Gamito · Escritura Creativa

En Cataluña es tradicional el Tió y los niños le cantan:

"Caga Tió, caga turró. Sino en tens més, caga diners"

Y los padres lo pasamos bien y cantamos con los niños.

## La suca mulla

Juan Ribas · Escritura Creativa

La SUCA MULLA és una tradició que nosaltres teníem el costum de fer a l'hivern, amb el nostre pa i vi que elaboràvem durant la vida de pagès que em va tocar viure. Es tracta de fer una torrada d'un pa bastant gros i, en una tassa també gran, posar-hi el vi de raig que havíem fet l'any anterior, i afegir-hi unes quantes crostes de la torrada que havíem fet. Deixar-ho a la vora del foc de la llar perquè el vi agafés una mica de temperatura. A la torrada que teníem hi afegíem una arengada una mica cuita i amb un raig d'oli, també de les nostres olives. Això era un esmorzar ideal per combatre el fred de l'hivern, la tramuntana i els virus dels encostipats, si en aquella època ens molestaven.



## Las fiestas más importantes de nuestros países

Alfa Inicial Castellano · Fanta Keita, Mossa Konate, Moussa Sissoko, Karem Boudiouan, Halyma Rabya, Chen Chengrong, Bakkeri Yakite

La clase de este año es muy variada. Hay alumnado de Mali, de Marruecos y de China.

La fiesta más importante de los marroquíes es la fiesta del cordero que también es compartida por los de Mali. La llaman la fiesta de la vida. Se realiza cuando acaba el Ramadán.

También es muy importante la fiesta del 22 de septiembre de Mali. Es la fiesta de la independencia de Francia en 1960. Hacen una gran comida. Los coches y las motos salen a la calle, los soldados, la gente,... Todos bailan y hacen una gran paella.

Los chicos de Mali comentan que una fiesta muy importante es la del 8 de marzo. Fanta dice que, normalmente, en un hotel se reúnen y hacen una gran fiesta, con vestidos muy elegantes y con música en directo.

Moussa recuerda el 20 de enero que es el día del ejército, todo el mundo sale a la calle ese día.

En China la Fiesta del año nuevo es una fiesta para toda la familia, la comida es la protagonista también. Este año el año nuevo ha sido el día 28 de enero y ha comenzado el año del gallo rojo.

El 1 de Mayo también es un día muy popular, la fiesta del Trabajo. Cheng comenta que no hay muchas fiestas en China. La fiesta del Dragón se hace el primer día del negocio de alguien, regalan flores y comida.

Los marroquíes también recuerdan la fiesta de la muerte de Mohamed, que es la fiesta de la muerte. El carnaval también se celebra en Marruecos y hay un día del mes de Agosto que es típico que las familias coman en la playa.

## La matança del porc

Juan Ribas · Escritura Creativa

Quan jo era menor d'edat vivia en una casa de pagès, on llavors es feia una tradició molt habitual; aquesta era: LA MATANÇA DEL PORC. Podríem dir que aquest assumpte començava a formar-se quan la nostra TRUJA havia tingut una quantitat de fills, llavors n'escollíem un que seria el que ens proporcionaria un varietat de carn per tot l'any. Aquest animal s'hauria de castrar, perquè la seva carn fos millor; els seus germans i germanes quan fossin més grans es portarien al mercat per vendre'ls, i ell es quedaria a casa per rebre una bona alimentació; aglans dels suros, alzines i roures que teníem, blat de moro, naps i raves. També carbasses, patates, beses, remolatxes, farinades, verdures, menjar del nostre, si en sobrava, etc. etc. Procuràvem que en poc temps es fes ben gros, ben maco i que arribés a un pes aproximat als 200 kg.

I com diu el refrany: "A CADA PUERCO LE LLEGA SU SAN MARTÍN"; quan arribava la tardor s'havia de programar el dia de la MATANÇA, doncs era necessari contractar el matador, convidar a la família, amics, i avisar al manescal (veterinari). Pel matí venia el botxí de l'animal, li clavava un ganxo a sota el coll, se l'emportava a fora de la casa i amb

un ganivet gros li clavava a sota el coll. El porc cridava molt fort fins que li havia sortit tota la sang (que s'aprofitava per preparar els productes de la seva carn) i quan estava mort, el posaven en un lloc amb foc a sota perquè quedés ben socarrimat i seguidament l'obrien i el desfeien, a pedaços, per anar classificant les seves carns. Després d'aquest treball hi havia una persona que havia d'agafar una mostra de la carn i portar-la a Palamós a cal veterinari per comprovar que no tingués la TRIQUINOSIS. Perquè si la tingués no es podria menjar res de la seva carn perquè seria contaminant; però mai no ho era.

Llavors les persones: parents, amics i veïns convidats a la festa es distribuïen la feina per anar elaborant les botifarres de diversos tipus; pernills, paetilles, cansalades, lloms greixons i carns diverses per tenir provisions per tot l'any, i es col·locava tot això en una habitació de la casa destinada per això. Es penjaven en cordills a les bigues; perquè no estiguessin a l'abast de les rates, gats o gossos. En aquell temps a les cases de pagès no s'hi anava gaire a la carnisseria perquè ja la teníem instal·lada en el domicili.

Aquesta tradició dels anys 40 i 60 del segle passat, en alguns llocs s'ha anat prohibint i a la Comunitat Europea no està permès realitzar-ho i tampoc ho permet la Societat Protectora d'Animals, que es faci una festa per aquesta tradició.





## El carnaval de Playa de Aro

Eva Cabré · Escritura Creativa

En el carnaval de Playa de Aro salen muchas carrozas a la calle y la gente baila todo el día sin parar y es muy divertido.

La gente lleva pintadas las caras y se lo pasan muy bien. Hay mucha gente bailando en las carrozas. Éstas son muy grandes y hay tanta gente que hay mucho ambiente. Los niños salen de paseo del colegio con las profesoras disfrazados y son muy pequeños. Se pintan las caras. Un año iban de pitufos, todos con las caras azules. Salieron del colegio, a la calle, cogidos de una cuerda para no perderse. Es muy divertido y se lo pasan muy bien.

También puedes caminar por la calle con la gente y ponen sillas, por si quieres sentarte a ver las carrozas pasar. Pasas por la calle y oyes música y la gente baila sin parar. Después, al final de la calle, están los jueces puntuando y valorando las comparsas y carrozas.

Hay muchas collas de carnaval y el Rey y la Reina, que no pueden faltar.

## Unas navidades en Inglaterra

Ruth Zapater · Escritura Creativa

El día 24 de diciembre estábamos en casa de la hermana de mi madre. Había pavo con verduras y un postre. Estuvimos en casa de su hermana y por la noche dieron los regalos. Recuerdo que nos fuimos a la cama y al día siguiente, el 25 de diciembre, vinieron otros familiares. Estuvieron en casa haciendo la comida. También lo mismo: pavo con verduras y pastel.

Estaba jugando con los regalos y mis primos. Luego dimos un paseo por el campo y vimos una cabaña de animales. Me gustó ver pasar el tractor de quitar nieve por el pueblo. ¡Era muy bonito!

El día 26 de diciembre fuimos a casa de otra hermana de mi madre y estuvimos un día allí. Tomamos un "pica pica" en unos platos, comimos y cuando terminamos empezamos a abrir los regalos. Allí hay una tradición diferente. Se envuelven los regalos con muchos papeles y se juega a ir pasando el regalo con una música. Cuando se para la música, quien tiene el regalo tiene que quitarle un papel y así se va jugando hasta que se le quitan todos los papeles y ya se sabe qué es.



## Henna

Munia Akhannous · Escritura Creativa

El Henna tiene muchas utilidades. Te puede servir para la piel, la cara y las heridas. También lo usan las chicas y los chicos cuando se casan. Se lo ponen en las manos a todos los invitados. También se pintan la novia y el novio en las manos. Es una tradición muy bonita. Siempre está de moda.

## Diferentes tradiciones catalanas.

Josefa Martínez · Escritura Creativa

El pan con tomate se conoce más en las regiones de Cataluña que en otros pueblos de Andalucía creo y pienso yo.

Lo del "Tió" es más original de Cataluña, más que de Andalucía. Que los niños se lo pasan muy bien con el "Tió". Que empiezan a darle palos al tronco cuando le ponen turrónes, chocolatinas y caramelos.

Los Castellars son más de Cataluña que de otros pueblos o regiones pienso yo. Los cabezudos son más originales. En muchos pueblos de España, me parece a mí que son más populares.

## Tió de Nadal...

Marga Martín · Escritura Creativa

El Tió de Nadal es una tradición de origen rural y precristiano arraigada en Cataluña y Aragón, que representa originalmente el tronco que ardía en el hogar para dar calor y luz en los meses de invierno. En épocas anteriores estuvo concebida como un tributo a los antepasados; al llegar el día de Navidad (25 de diciembre), el tronco era quemado y las cenizas eran esparcidas por el campo.

Con el paso del tiempo, ha evolucionado hasta convertirse en una fiesta infantil con regalos el día antes de Navidad. Según la versión contemporánea, a partir del día de la Inmaculada Concepción (8 de diciembre) se toma un tronco al que se deja comida y se tapa con una manta para que no pase frío. Cuando llega la Nochebuena o el mismo día de Navidad, los niños deberán golpear el Tió de Nadal con bastones mientras cantan villancicos, entre él (caga Tió), para que defeque regalos por debajo de la manta. Los padres dejan bajo la manta dulces y juguetes, ya sean antes del ritual o después, sin la presencia de los niños.

La tradición estipula que el "Tió de Nadal" deje juguetes de menor tamaño y dulces, pues los regalos grandes se reservaban para el día de Reyes (6 de enero). Otras versiones apuntan a que el "Tió de Nadal" era el único día de regalos en las fiestas navideñas de los pueblos, no así en las ciudades. Recientemente, se ha introducido la humanización del "Tió" al que se pone barretina y una cara sonriente en el extremo visible. Se le canta:

Caga "Tió", almendras y turrón, no cagues arenques, que son demasiado salados, caga turrónes.



## Bautismo de Cristo o el Día de la Epifanía Ortodoxa

Elena Dontsova · Voluntaria del Aula de Adultos

En Rusia los inviernos son muy fríos. La temperatura puede bajar hasta los 40 grados bajo cero. Hay una fiesta muy extraña el día 19 de enero, cuando el frío es más intenso. En este día mucha gente se baña en el agua helada de los ríos y lagos. Hacen un agujero en el hielo y van todos juntos con los niños y los viejos. De acuerdo con la creencia popular, el agua bendecida este día, tiene propiedades curativas y es capaz de aliviar todos los males.

Los creyentes acuden a los templos para recoger en botellas y garrafas el agua bendecida el día en que se recuerda el bautismo de Jesús, a manos de San Juan Bautista, en el río Jordán.



## Maslenitsa

Svetlana · Conversa Oral

Al final del invierno, 7 semanas antes de la Pascua, en Rusia nos despedimos del invierno y damos la bienvenida a la primavera. Esta fiesta se llama Maslenitsa. Antes tenía otro nombre esta fiesta como, por ejemplo, «queso a la semana». La tradición de la fiesta es agasajar a todos con crepes. Las crepes se preparan durante toda la semana y se comen rellenas con diferentes sabores: el caviar rojo, crema, requesón y mermeladas. En todas las ciudades y pueblos se reúnen las personas en una gran plaza para celebrar la fiesta. Ellos cantan, bailan, se divierten en un trineo a caballo, juegan a diferentes juegos: se pelean con las bolsas de paja, saltan en las bolsas de la destilación. Todos beben té caliente con dulces, vino caliente y comen crepes. Se venden recuerdos tradicionales, los artistas actúan. Las mujeres, las chicas y las niñas se ponen en la cabeza los pañuelos nacionales Rusos. Estos pañuelos son muy brillantes y hermosos y con flecos. Otra tradición de la fiesta es quemar en la hoguera el muñeco de paja. Es el símbolo de la salida del invierno. La Maslenitsa es una fiesta muy divertida y hermosa. Este año, la fiesta de Maslenitsa será el 26 de febrero en Rusia.

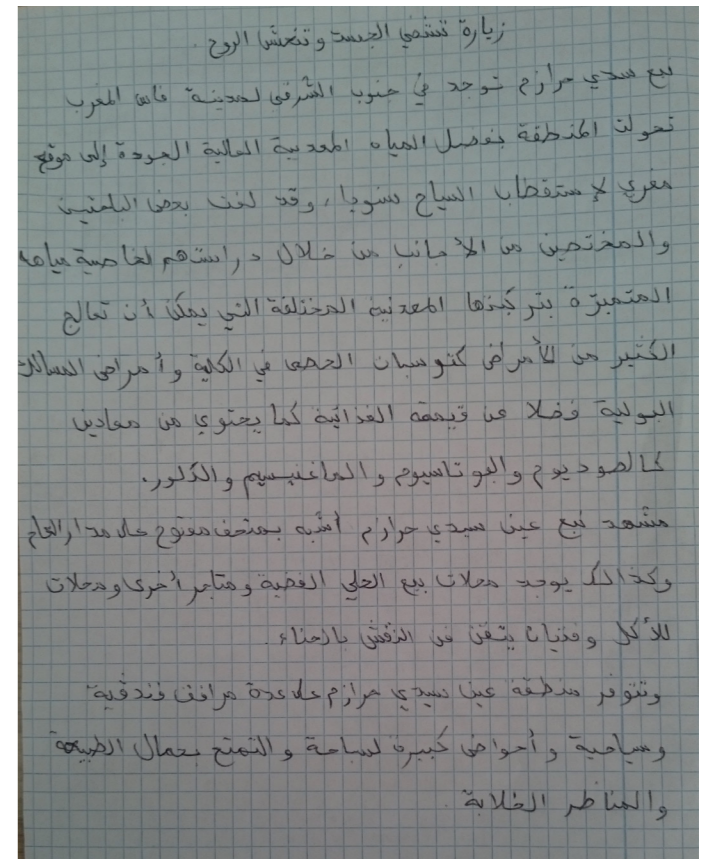
## Visita a Samar el cuerpo y vivir el espíritu

Mahhafadma · A2

La fuente de Sde Harazem se encuentra en el Sureste de la Ciudad de Fez, Marruecos.

Han cambiado la zona de la Fuente de Harazem gracias al agua mineral de alta calidad a otro sitio atractivo para atraer a los turistas cada año. Hasta algunos investigadores y especialistas extranjeros, a través de sus estudios dicen que el agua mineral de la fuente es distinta y que puede mejorar muchas enfermedades, por ejemplo, los cálculos renales y enfermedades de las vías urinarias, además de su valor nutricional, también contiene hostiles de potasio, magnesio sodio y cloro. La visita a la fuente de Sde Harazem parece un museo abierto todo el año. También hay tiendas de venta de joyas de plata y otras tiendas diferentes y restaurantes y lo mejor de todo, es que unas mujeres han dominado el arte de alheña. También está disponible en varias instalaciones hoteleras y turísticas, además de piscinas grandes para disfrutar de la belleza de la naturaleza.

En fin, no os perdáis la oportunidad de conocer a Sde Harazem.





## El dulce bajo el árbol

Sabrina Sartirana · A2

Hola soy italiana del norte de Italia. Vivía en Varese cerca de Milán. Una costumbre típica de mi país está relacionada con la cocina y es el Panettone; es un dulce típico de las festividades navideñas y sobre todo para el día de Navidad. Tiene un origen muy antiguo. Nació en el siglo IX como un pan pero más rico, para Navidad y con el tiempo se ha convertido en postre. El que conocemos en el día de hoy es del 1800 más o menos. Es típico de la costumbre artesanal milanesa. La costumbre consiste en que el día 24 a media noche se come el Panettone y también el día 25 cuando la comida se ha terminado. El Panettone tradicional es con uva pasa y confitada pero ahora se hacen diferentes tipos. El verdadero milanés reserva el Panettone en la pastelería de confianza porque es totalmente diferente del que se compra en el supermercado.



## Perfume y color

Sabrina Sartirana · A2

Hola soy italiana del norte de Italia. Mi flor preferida es pequeña y de color amarillo. ejemplo no le gusta y le da dolor de cabeza.

En Italia florece en marzo. El árbol de esta flor es muy pequeña y en el norte de Italia bastante frío y nieve. Así este árbol con las ramas delgadas y finas se rompe con mucha facilidad. Es la mimosa. ¿Por qué hablo de la mimosa como costumbre de Italia? En Italia esta flor es el símbolo de la fiesta de la mujer. Ha sido escogida como símbolo desde 1946 por las conquistas obtenidas de las mujeres y para acordarse de la importante lucha contra la discriminación. El 8 de marzo en todas las tiendas de flores y también en los semáforos por la calle, pueden comprarse pequeñas y grandes ramas que los hombres compran para regalar a sus mujeres. Esto, sin embargo, ahora es una operación comercial que se ha vuelto muy cara porque una rama pequeña puede costar 5 euros.

Normalmente este día por la noche, las mujeres entre amigas van juntas a cenar y después a bailar o a ver striptease masculino, que en cada local normalmente se preparan para este día. A mí no me ha gustado nunca porque parece que sólo este día las mujeres tengan derechos. A mí me gusta salir con las amigas cuando me apetece y puedo.

Yo quiero esta flor no por el significado sino por su color, su perfume y la hermosura del árbol. Y soy muy feliz de estar aquí porque he encontrado un sitio donde este árbol crece mucho y puedo mirar la maravilla de su color.



## Tan diferentes... Ucrania y España

Irina Denisova · A2

¡Hola a todos! Me llamo Irina. Soy de Ucrania, el país que tiene gran cultura e historia. Si hablo de la ropa tradicional en Ucrania, la característica principal son los patrones bordados, las flores, las plantas, etc... Este tipo de ropa la vestimos en los días de fiestas importantes. Celebramos en Ucrania las fiestas religiosas, Pascua, Navidad, etc... En estos días es muy importante visitar la iglesia. Después de eso visitamos la casa de los abuelos para comer una comida especial. La comida es diferente. Depende de la fiesta. Si esto pasara preparamos "Macra". Es el pan dulce con pasas. En navidad preparamos 12 platos como en la Biblia. En este día podemos beber sólo vino, como "karop". Es el vino dulce y rojo. ¡Prohibido beber otro! Si es el año nuevo, podemos beber y comer lo que queramos. Ucrania es un país muy religioso. También celebramos las fiestas públicas. En estos días hay conciertos en el centro de las ciudades. Después de celebrar visitamos los bares y restaurantes con los amigos. En general la fiesta religiosa es el tiempo para estar con la familia y la fiesta pública es el tiempo para estar con los amigos. "Hucauku" son los huevos de madera que utilizamos como regalos y adornos. Los dibujamos con diferentes colores de mano. En la ciudad que se llama "Honorus" tenemos un museo que tiene una gran colección "nucahon" en el mundo. En Canadá hay una escultura de la historia de Ucrania. Es un huevo grande de más de 30 metros que está en "Vegreville".

## La moderna tradición Rusa de celebrar el 8 de marzo

Svetlana Korzhagina · Conversa oral · A2

Hoy en día la tradición de celebrar el Día Internacional de la Mujer en Rusia es de carácter romántico. Los hombres por la mañana van a una floristería a comprar i regalar después (a sus madres, hermanas e hijas) un hermoso ramo de tulipanes o una ramita de mimosa (los tulipanes ganan en esta batalla desigual). Al llegar a casa, los hombres preparan el desayuno y despiertan a sus mujeres.

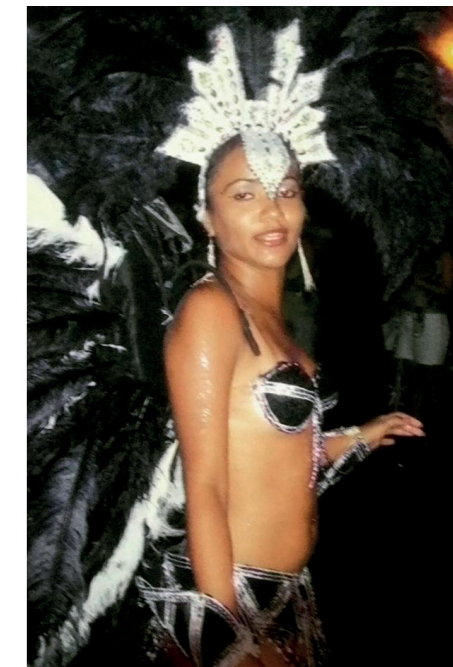
Cada familia lo puede hacer a su manera, pero el objetivo de la celebración es el mismo: liberar a las mujeres de las preocupaciones, cuidarlas y hacerles sentir toda la fuerza del amor. Sentirse reinas al menos por un día. ¡Pero este día tiene que valer para todo el año!

Es por eso que las mujeres estamos esperando el día 8 de marzo, para sentir la ternura de los hombres y el calor de sus palabras y gestos halagadores. Esto nos da una felicidad sin fin y sentido a la vida. Bueno, o al menos hasta el próximo 8 de marzo, cuando la atención y el cuidado se repitan...

## Ivan Kupala

Olga Kurochina · Conversa Oral

En Ucrania, el 7 de julio celebran la fiesta tradicional de Iván Kupala (bañarse). Desde la mañana de este día suelen bañarse en el río, se cree que el agua en este día tiene poderes de purificación para el alma y el cuerpo. Así mismo en este día, saltan a través de la hoguera. Dicen si una pareja salta por encima de la hoguera, que estarán juntos para la eternidad. Quien salte por encima de todos, tendrá salud y será feliz.



## Carnaval de Platja d'Aro y de Brasil

Juliany de Albuquerque · A2

Me llamo Juliany soy brasileña y vivo en Playa de Aro, me gustaría compartir mi opinión sobre el carnaval de mi país y también el que conocí en Playa de Aro.

He pasado dos carnavales en Playa de Aro y me apasiona, la gente tiene la misma alegría y amor por el carnaval como las personas en mi país. Me hace sentir más cerca de casa cuando veo las carrozas y las fantasías que componen... La única diferencia es que en mi país el calor en esta época nos obliga a crear fantasías y disfraces menos cubiertos para estar más confortables.

El carnaval es una de las conmemoraciones anuales de las que más me gustan, así que tengo suerte de vivir en un pueblo que me hace sentir como si yo estuviera en mi propio País.



## Mi ciudad de nacimiento

Olha Chobaniuk · A2

Mi ciudad se llama Colomyia. Es pequeña y antigua, fundada en 1241. Situada al pie de las montañas Carpatos, en el río Prut. Los residentes de la región se llaman "hutsuly". Mi ciudad es la capital de la Hutsulshyna. Nosotros celebramos el Día de la ciudad el 19 de agosto, es una gran fiesta con baile y cantos.

En mi ciudad es famoso el Museo de Pysanka, único en el mundo, que tiene forma del huevo de Pascua que se celebra tradicionalmente, en Pascua, para llevar a la iglesia. Tiene una altura de 13 metros y 10 metros de diámetro. También tenemos el Museo Hutsulshyna. Se trata de una exposición de ropa y tradiciones de mi región.

Desde tiempos antiguos, tradicionalmente la gente, para las fiestas, vestimos camisas con bordados. Estas camisas son bordadas por las mujeres a mano con hilos o perlas. Es posible comprar las camisas en el mercado y también se venden vestidos bordados, toallas y manteles.

La gente de mi región es muy fiel, por eso tenemos muchas iglesias: la Catedral de la Transfiguración de Cristo (2011), la Iglesia de San Miguel, la Iglesia Santa María (es muy antigua), la Iglesia Ortodoxa de Ucrania.



## La tradición del caga "Tío"

María Edinete Rodríguez · A2

Es una tradición propia de Cataluña.

Se trata de coger un tronco de árbol y hacer como un muñeco, con ojos, boca, patitas, gorro y una manta, que servirá para abrigarlo del frío y esconder los regalos en la noche de Navidad.

Todos los días del mes de diciembre los niños deben alimentarlo para que en la Nochebuena el Tío cague los regalos.

En la casa de la hija de mi marido, ella decía a sus dos hijos que comerían la fruta y luego tenían que poner las cascaras para que el Tío se las coma. Lo hacía para incentivar que ellos comieran fruta, más que cada familia tenía una manera de alimentarlo.

Con mucha alegría los niños cantan una canción propia para esta ocasión y con un bastón dan golpecitos al Tío que tiene que ir cagando los regalos.

Bien, al principio esta tradición me resultó muy extraña, estaba acostumbrada a cosas habituales como el árbol de Navidad, el Pesebre y el papá Noel, pero me gusta mucho descubrir cómo las personas tienen diferentes maneras de vivir y celebrar sus costumbres.

## La fiesta del pepino

Aleksei Khomik · A1.2 (grupo de la tarde)

Cada año en Rusia, en la ciudad de Suzdal, se celebra la "Fiesta del pepino". Esta fiesta dura 3 días a partir del 15 de julio.

Mucha gente viene al centro de la ciudad a mostrar sus pepinos: grandes y pequeños, verdes y amarillos, y muchos más.

Muchas personas visten las ropas del pepino. En la feria podéis ver los juegos y los concursos, son muy interesantes.

También vosotros podéis probar la comida típica de Rusia y tomar diferentes bebidas. Por ejemplo, la "Medovuja", bebida de miel con 12% de alcohol.

Esta fiesta es muy alegre e interesante.

## Algunas tradiciones de mi país

Chantal Wasnaire · A1.2 (clase de la tarde)

Soy belga. En mi país, Bélgica, hay muchas tradiciones. Primero está la fiesta de San Nicolás. Según la leyenda, San Nicolás viene de España. Es bastante serio y señorial. Tiene una barba blanca, usa una capa roja, una mitra, guantes blancos con un anillo y un cayado dorado.

San Nicolás entra en la ciudad montado en un caballo blanco. La entrada tiene lugar a mediados de noviembre. El pasado 5 de diciembre, los niños se fueron a casa emocionados por la llegada del santo. Esa noche colocaron sus zapatos en la chimenea, junto con una zanahoria y terrones de azúcar (para el caballo, que se llama Amérigo) y un vaso de leche para el santo.

San Nicolás va también acompañado de su asistente "Zavarte Piet" ("Pedro el Negro"). Pedro "el Negro" es muy simpático y travieso. Lleva el saco de regalos, ayuda al santo a bajar por las chimeneas de las casas para dejar los regalos. Los niños que han sido buenos, suelen recibir juguetes, letras de chocolate, mazapán, mandarinas y "speculoos" en forma de santo. Speculoos son galletas con azúcar moreno y canela y son deliciosas.

¿Cómo puede saber San Nicolás que los niños se han portado bien? Pues el santo tiene un libro donde está escrito quién se porta bien y quién se porta mal. ¿Qué pasa con los niños que se portaron mal? Pueden recibir carbón o nada de nada.

Podríamos decir que la fiesta de San Nicolás es equivalente a la fiesta de los Reyes Magos aquí en España.

En segundo lugar, en relación a las tradiciones, tenemos algunos ejemplos en la comida belga. En lo que concierne a la comida típica, Bélgica es famosa. Especialmente en los mejillones y patatas fritas con mayonesa. El chocolate: se encuentra gran variedad de nuevos y deliciosos sabores y combinaciones. Las "pralinas" que son bombones de chocolate negro, con leche o blanco, rellenos de nata o de mantequilla de muchas variedades y sabores. Sabores de frutas, mazapán, almendra, etc. Las mejores y más conocidas chocolaterías son: "Neuhaus", "Galler", "Leónidas", "Godiva" o "Corné".

Los gofres: los más conocidos son los de Bruselas (rectangulares, más ligeras, doradas y blancas por dentro). Y el gofre de Lieja con azúcar de perla y caramelo líquido. El gofre de Lieja se sirve caliente o frío.

La cerveza belga es muy variada. Las mejores cervezas son de abadía y llamadas "trapistas". Las más conocidas son "la Chimay", "Maredsous", "La Westmalle" y "L'Orval".

Espero que ustedes puedan recoger algunos temas sobre las tradiciones y costumbres de mi país.

## “Aid-Al-Adha” o “la fiesta del cordero”

Insaf el Youssofi · A1.2 (grupo de la tarde)

“Aid-Al-Adha” es una celebración propia de los musulmanes. Es la fiesta mayor de su calendario lunar. Conmemora aquella ocasión dichosa en la que el profeta Abraham-Ibrahim, estando a punto de sacrificar a su hijo por sometimiento a Su Señor, recibió la orden de canjearlo por un cordero que se encontraba en las inmediaciones. Por esta razón se denomina esta celebración por otro nombre: “la Fiesta del Cordero”.

En ese día, los musulmanes que han acudido a la Meca, concluyen los ritos de su peregrinación y, después de la oración especial, sacrificando (o más modernamente, pagando para que un matarife cualificado sacrifique en su lugar) a un cordero. La alegría es doble en su casa por la fiesta en sí, y por haber terminado el “Hadi”, un viaje al fondo de uno mismo, al comienzo de la vida, en el Valle de Arafat. Una zona desértica en la que cuentan que se reunieron Adán y Eva después de haber vagado por el planeta durante 200 años, tras su expulsión del paraíso.

Sólo unos pocos de cada zona peregrinan a los Santos Lugares, cada año, por lo tanto el resto de musulmanes celebran en sus casas esta fiesta, acuden a las mezquitas para la oración, y luego, los que pueden hacerlo, sacrifican y celebran una comida en la que se invitan mutuamente.

El musulmán acude a la oración tras haber hecho la ablución y haberse ataviado con su mejor ropa (normalmente nueva), limpia y perfumada. Se recitan unos versículos que solo se cantan durante las dos fiestas anuales. Por último, en cuánto finaliza la oración conveniente, se disuelve la reunión y los asistentes se besan en señal de hermanamiento y se felicitan por la fiesta (así como los familiares entre sí). Hay una alegría contenida, un suave perfume a flores, sosiego y presencia de rasgos perennes y nobles.

### La fiesta del muguete

Claudie y Eric Gobert · A1.2 (Clase de la mañana)

Igual que en España, el primero de mayo, es la fiesta del trabajo. Es un día festivo. A diferencia de España, la tradición en Francia consiste en ofrecer un ramo o una pizca de muguete (a amigos y familiares). En todas las calles, los niños venden muguete. Es una flor únicamente cultivada en la región de Nantes y distribuida en toda Francia. Estas flores blancas parecen “campanas” y son símbolos de suerte. La tradición de brindar esta flor es símbolo del triunfo de la primavera sobre el invierno. Esta costumbre existe desde la época del Renacimiento. La tradición representa un volumen de ventas de cien millones de euros.

### Navidad y Nochebuena

Slawomir Pasternak · A1.2 (Clase de la mañana)

La fiesta más importante en Polonia, es Nochebuena y Navidad. Nochebuena empieza con la aparición de la primera estrella.

En la mesa de Navidad tienen que haber doce platos. Una silla siempre debe estar vacía, a la espera de las personas sin hogar. La familia pide deseos y pasa la oblea. Después, Papá Noel deja los regalos bajo el árbol de Navidad. La familia canta villancicos. A las 12 de la noche, empieza la misa en la iglesia. Cada pueblo tiene su iglesia.

### Navidad y Año Nuevo en Bielorrusia

Ella Perepechina · A1.2 (Clase de la mañana)

En Bielorrusia viven católicos y ortodoxos y celebran la Navidad el 25 de diciembre y el 7 de enero. Para el nuevo año se preparan con antelación. Visten un árbol de Navidad, adornando con guirnaldas casas y apartamentos, preparan los regalos para familiares y amigos. En Navidad van a la iglesia.

Para los niños y para los invitados se colocan los regalos debajo del árbol de Navidad bellamente decorado, se regalarán el 31 de diciembre, cuando el reloj marque las 00:00 horas. Los personajes principales de la fiesta de “Dez Moroz” (“Abuelo Frío”, como Papa Noel) y su nieta “Snegurochka” (la niña de nieve). Se considera que “Dez Moroz” enciende el árbol de Navidad y coloca los regalos debajo.

En las escuelas y los centros de enseñanza preescolar se celebran las fiestas de año nuevo, en el trabajo, se organizan las fiestas con la invitación de los artistas. Los niños cantan canciones y poemas de Navidad. Y juegan a disfrazarse como en Carnaval. Todos se divierten, bailan y cantan.

El 31 de diciembre es la fiesta principal, y se celebra en familia. Se prepara comida para la ocasión: la ensalada Olivie (ensalada rusa) y el Arenque. Se compran muchas mandarinas y un buen acopio de champán (vino espumoso como el cava). En año nuevo beben muchos tipos diferentes de bebidas alcohólicas, pero lo que más, champán. Todos se reúnen a la mesa alrededor de las 9:00 a ver la película “Ironía del destino”, comen, beben, hacia el año nuevo. A continuación, escuchan el discurso del Presidente. Cuando el reloj marca las doce, todos levantan sus copas, piden deseos, beben, se besan, se felicitan mutuamente, se dan regalos y se encienden las bengalas.

Después de una abundante cena, todos salen a la calle, se lanzan fuegos artificiales o van al árbol de la plaza principal. Allí de nuevo beben champán, cantan, bailan, hacen corros alrededor del árbol de Navidad, tiran nieve, pasean en trineo... Luego todos se van a casa.

La mañana del 1 de enero las personas se visitan y vuelven a sentarse a la mesa, y así durante varios días. En Navidad, la gente descansa mucho tiempo, a menudo viajan. El 14 de enero se celebra el Viejo Año Nuevo según el calendario gregoriano, pero ya un poco más simple. La Navidad y Año Nuevo se celebran también en Rusia.



### Los “Castellers”

Agustina Hurtado · Neolectores

Yo os invito a que vengáis a verlas porque estas torres son muy bonitas. Un grupo de personas que se ponen en círculo y van cogiéndose, las unas a las otras, para hacer una piña. Después van subiendo unos encima de los otros, van levantando el castillo o torre. Y al final, el último es el niño más pequeño, el que corona el castillo, y se llama “Anxaneta”.

### Fiesta de Pascua Ortodoxa

Irina Kononenko · A1.1

Por la tarde se prepara la masa y se tiene un cuidado especial del pan Kulich. La familia se reúne, se preparan los huevos de pascua, se pintan, se adornan y se colocan en una cesta.

Por la mañana, temprano, toda la familia entra en la Iglesia Ortodoxa (cerca de Silcen Hotel en Playa de Aro) y participan en la misa. Donde se realiza la santificación de los huevos, la carne y el roscó de Pascua. Luego las familias vuelven a casa y se reúnen alrededor de la mesa para celebrar la resurrección de Jesucristo.

Este año coincidirán las fechas de la Pascua de resurrección, tanto católica como ortodoxa. Ojalá esto incentive a los líderes de ambas Iglesias a unir definitivamente las fechas en una única i misma fecha, mostrando de esta forma, el deseo y la voluntad de poner fin a la división de tantos siglos entre los cristianos.

### Fiesta de Pascua en Rusia

Valentina Kochenda · A1.1

En Rusia la fiesta de Pascua se celebra el 16 de Abril. Por la mañana todo el pueblo va a la Iglesia para celebrar el día Santo.

Pintan los huevos de diferentes colores y preparan comida como carne, arroz y kulich (coca), chocolate y galletas.

Después de la Iglesia todos van a casa para comer, beber vino y jugar, e invitan a todo el pueblo a cantar y bailar.

### Tió, Tió . . .

Mario Moner · Taller de lectura en català

A Catalunya hi ha la tradició de, per Nadal, fer cagar el “Tió”. Això consisteix en donar cops de bastó a un soc mentre se li canta aquella cançó que diu “Tió, Tió, caga torró...”, i el “Tió” va donant regals a les persones que l’estan pegant. Quan jo era petit, això només es feia a les cases on hi havia mainada, però ara també es fa a les cases on la mainada ja s’ha fet gran, i això és un motiu per fer-se regals entre els membres d’una mateixa família. Abans servia un soc qualsevol, però ara ja en venen de molt polits i amb una cara pintada.

A cada casa tenen la seva manera de fer-lo cagar: N’hi ha que el guarden d’un any per l’altre, n’hi ha que el canvien cada any. En unes el fan cagar la nit de Nadal, en altres el dia de Nadal abans de dinar, en altres després de dinar, en altres, el dia de Nadal però no es pot fer fins que s’ha fet fosc. N’hi ha que en poques vegades de picar ja ho ha cagat tot i en altres ho fan durar molta estona.... El motiu sempre és el mateix: un dia d’il·lusió per a la mainada i per fer-se regals entre els grans.

A casa sempre vam fer servir el mateix, tant per mi com per les dues germanes. Era un soc rodó de quasi un metre de llarg i mig d’ample i, en un cap, hi havia un forat quasi tan gros com la seva amplada que arribava quasi fins a la meitat. El guardàvem d’un any per l’altre com si fos un gran tresor. Dues o tres setmanes abans de Nadal l’anàvem a buscar i el posàvem en un lloc en què no hi passés quasi mai ningú, perquè estigués ben tranquil. Durant els dies que faltaven per arribar a Nadal, cada dia, matí i vespre, havia de donar-li menjar. Si alguna vegada, quan hi anava encara en tenia, era que aquell dia no havia tingut gaire gana. Li donava una col, un bròquil, alguna escarola, patates...,tot coses que no li fessin mal de panxa, no fos que cagués abans d’hora, quan no hi havia ningú amb ell. Al seu costat també li posava una galleda amb aigua per si tenia set.

El fèiem cagar la nit de Nadal, quan ja s’havien rentat i endreçat els estris que haviem fet servir per sopar. Abans de sopar el posàvem a la vora del foc perquè estigués ben calent i li tapàvem el forat amb una manta. Fèiem foc a la cuina de l’amo per, cada vegada, després de picar, anar a escalfar els bastons. Quan ja hi érem tots començàvem a donar-li cops de bastó tot cantant la cançoneta “Tió, Tió, caga torró...” Llavors només ens cagava coses que ens fossin útils: alguna llibreta per anar a l’escola, algun llibre per llegir o pintar, algun llapis, fruita, una mica de torrons, si ens faltava alguna peça de roba i, excepcionalment, una joguina. Ho fèiem durar molta estona. A cada vegada de picar només cagava dues o tres coses, fins que al final cagava una patata i una ceba. Això era senyal que ja s’havia acabat.

Una vegada, quan encara no sabia com funcionava, això del tió, amb el pare vam tenir més o menys la següent conversa:

Si al tió li dónes raïms per menjar et cagarà panses...

Pare, però on puc trobar raïms ara....

Quan vam veremar n’hi havia de molt verds que no els vam collir. Pots anar a buscar-los i donar-los al tió...

Pare, però són molt secs, i no son bons...

Per això et serviran igual, i com més raïms li donis, més panses et cagarà.

L’endemà, amb un cistell i unes tisores, vaig anar a les vinyes de casa i les dels veïns a collir aquells raïms tan secs que només tenien la pell i els grans. Vaig omplir-ne un cistell i el tió se’ls va menjar en pocs dies. Vaig anar a buscar-ne més i també se’ls va menjar.

Va arribar el dia de fer-lo cagar. Quan ja feia molta estona que picàvem, veient que les panses no sortien vaig dir:

Pare, fa molta estona que piquem i les panses no surten. Vols dir que en cagarà?

Ja veuràs com sí. Pot fer-ho fins que surtin la patata i la ceba...

I així va ser. L’última cosa que va cagar aquell any va ser un bon paquet de panses, després la patata i la ceba, i a guardar-lo per l’any següent.



## La visita de los Reyes Carnestoltes 2017

Equipo Educativo del Aula de Adultos

Cada año celebramos el Carnaval en el Aula de Formación de Adultos. Siempre explicamos la tradición, por qué se celebra tanto en nuestro municipio y animamos a la gente a que participe del desfile, en Playa de Aro.

El año pasado vino la Federación de Collas a hacernos una charla y algunas personas se apuntaron después a Collas y luego nos contaron que se lo habían pasado muy bien.

Pero este año ha sido muy especial porque, a diferencia de otros años, se nos ocurrió invitar a los Reyes del Carnaval de Playa de Aro 2017 y tuvimos la gran suerte que nos visitaron los 4 reyes. Nos hizo mucha ilusión pues los conocíamos a todos, del pueblo.

Llegaron con la carroza, haciendo mucho ambiente, todos bien disfrazados y aparcaron al lado del centro cívico. Allí les estábamos esperando el equipo educativo, con la regidora y todo el alumnado y voluntariado que pudo venir. Les hicimos una cálida acogida con las palabras de nuestra regidora Mónica y después les invitamos a un "pica pica" para que recargaran pilas, pues estos días ya se sabe que con tantos actos y actividades se gasta mucha energía.

Los vimos muy contentos y felices y nos hicimos muchas fotos con ellos. Después les hicimos una pequeña entrevista, que habían preparado en las clases de Escritura Creativa y Neoelectores, que contestaron muy animados.

En general la visita estuvo muy bien y nos quedamos con ganas de repetir el próximo año.



## Salida al Parque de Els Estanys con la Asociación Sterna

Equipo Educativo del Aula de Adultos

Con los alumnos de los diferentes niveles, se organizó el pasado 8 de marzo como actividad de conocimiento del entorno, una visita al parque dels Estanys con Jaume Ramot, componente del grupo ecológico Sterna. Los alumnos salieron caminando del centro cívico a las 11h de la mañana, para reunirse con Jaume en el parque. Ramot se adaptó al grupo, que era numeroso y de diferentes niveles. En total participaron 28 alumnos. La explicación se hizo en castellano, y se le pidió a Jaume, hablar poco a poco. Él dejó abierto en todo momento, poder intervenir y hacer preguntas. Nos explicó la historia del parque como zona protegida, no sólo del parque sino de toda la "Vall d'Aro". Hizo un repaso de las características principales de nuestra flora y fauna. Nos habló sobre el impacto en el medio ambiental de la mano del hombre, por el consumo excesivo de los excedentes de agua. Como se recuperó el espacio,... Pudimos disfrutar de los paisajes y observar con los prismáticos las aves que están en este momento descansando en el parque de sus rutas migratorias hacia África.

Nos habló también de las acciones contaminantes que todavía se dan, como abocar basuras, o los límites de reciclar material, siempre con muchos vacíos legales, y a veces con prácticas cuestionables.

Esta actividad resultó muy enriquecedora y nos hizo disfrutar de nuestro entorno, su belleza, comprometiéndonos a la vez con su conservación. Además la actividad al aire libre y en grupo, nos ayudó a la cohesión e interrelación entre el alumnado, potenciando la conversación oral y el aprendizaje de vocabulario y nuevas expresiones.

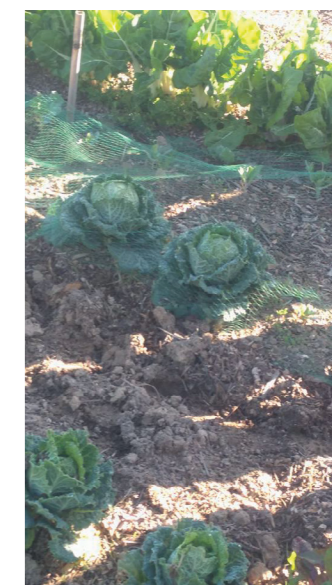
## Salida a los huertos municipales y "Calçotada"

Equipo Educativo del Aula de Adultos

El día 28 de marzo fue un día intenso en la Escuela de Adultos. Por la mañana hicimos una visita a los huertos municipales. Primero estuvieron los grupos-clase de niveles iniciales de español y después estuvieron los alumnos de niveles avanzados. Estuvimos acompañados por el señor Manolo Acedo, que nos enseñó todas las parcelas y la forma de trabajar de la asociación de hortelanos del municipio. Aprendimos que el trabajo en el huerto es todo un arte y que es posible generar resultados desde el compartir, tanto conocimientos como herramientas. Un precioso proyecto, en el que las personas están trabajando la tierra sin ánimo de otro lucro más que el de comer sus mimadas hortalizas, y que toman como excusa para generar pueblo (relaciones humanas fraternales, compartiendo el conocimiento ancestral).

Nos explicó también los proyectos de futuro, que incluyen la construcción de una charca, para que el ecosistema de los huertos se complete, ya que los pájaros, las ranas y los demás seres vivos de una charca son igual de importantes para que todo el ciclo se complete, tanto a nivel de expandir las semillas, como para cuidar las parcelas de las diferentes plagas. Vimos así, que los huertos municipales son otro ejemplo más, en nuestro municipio, de colaboración en red, incluyendo todos los seres vivos de nuestro entorno.

A la vuelta de la visita a los huertos ecológicos, disfrutamos de una gran Fiesta de Culturas, en la que la protagonista fue la "Calçotada". Fue muy emocionante ver como rusos, marroquíes, checos, filipinos, polacos, malíes, colombianos, franceses, andaluces, catalanes... se hermanaban comiendo con "baberos" esas cebollas largas mojadas, en esa tremenda salsa. Un ejemplo de concordia y humanidad, personas que demuestran que un mundo mejor es más que posible. Y no es utopía... ¡Viva el centro cívico y su valor humano!!





## Salida a la exposición de esculturas en el parque dels Estanys con los grupos avanzados

Equipo Educativo del Aula de Adultos

El pasado 4 de abril, pudimos disfrutar de una salida cultural al parque de "Els Estanys", de la mano de la guía turística del Ayuntamiento, Roser. El Parque de "Els Estanys", presenta un conjunto de trece obras de hasta 2,5 metros de materiales diversos del escultor Pedro Jordán. Participaron 14 alumnos de diversas nacionalidades de cursos avanzados. Roser, la técnica del área de Turismo, explicó al grupo la trayectoria del artista, así como sus intereses e influencias escultóricas. Los alumnos pudieron intervenir en todo momento e interiorizar en las motivaciones artísticas de Pedro Jordán. Además, Roser, dinamizó una pequeña actividad basada en la forma de la banda de Moebius, en la que los alumnos pudieron recortar la suya y comprobar la teoría del infinito en ella. El tiempo además acompañó en la visita y pudimos disfrutar de una mañana fabulosa llena de arte y de luz.

## Adivinanza

Jean Marc Fasanini - B1

Mi sombra majestuosa es similar a la digna de un gran animal africano o a la de un cohete futurista.

Nada escapa a mi mirada profundísima girando alternativamente desde la altura de mi torre de 317 metros hasta cada punto cardinal.

Yo, estrella entronizada encima de miles de tejados místicos de Víctor Hugo, a cada hora, brillo por todo mi vestido con muchísimas explosiones luminosas.

Sobre todo más divinamente, son los mayores eventos que dan tradicionalmente a mi augusta persona el tema de las mejores decoraciones y escenas coloradas: Fiesta Nacional del 14 Julio, Nuevo Año, Acontecimientos Festivos Internacionales...

Así actuando, a ustedes, habitantes de estos veinte distritos viviendo bajo mi hechizo y multitud de turistas pasando encantados, mi imagen típica se perpetúa en el fondo de sus memorias como símbolo ineludible de esta capital.

¿Qué es?

Solució: París



## Recomiendo el libro "La buena suerte", de Àlex Rovira

Jean Marc Fasanini - B1

La Buena Suerte revela ser una respuesta fuerte sobre las principales preguntas a las cuales todo el mundo se enfrenta, día a día, a lo largo de su vida.

Poco importa que la historia capte o no a su lector porque ella ilustra, particularmente, bien las reflexiones que aparecen claramente.

Además, autores cercanos han podido contribuir a la elaboración de una teoría que facilita la comprensión a través de las diez declaraciones.

Se comprende que esta teoría atravesase muchos países e interese a una diversidad de personalidades.

Así mismo, una de estas personas reconocidas evocan buenos sentimientos: el anhelo, la alegría, la pasión, la fe, la generosidad y el amor.

Esta obra incita a armarse de perseverancia para entrar en un mundo de cambios en el cual cada uno encontrará sus propios caminos de logros en los momentos propicios.

Comienza con el análisis de las experiencias paralelas de dos amigos de la infancia reencontrándose en su sesentena.

El primero había heredado una inmensa fortuna pero acostumbrado a una vida fácil ha perdido todo por mala suerte.

El segundo, al inverso, de padres pobres ha debido luchar paso a paso para al fin conseguirlo.

La diferencia entre estas dos evoluciones ilustra una primera regla: "La Buena Suerte la crea uno mismo, por eso dura siempre".

Para explicarla, el último va a contar una leyenda, la del Trébol Mágico.

Hace muchísimo tiempo, el mago Merlín anunció el nacimiento del Trébol Mágico de cuatro hojas en un Bosque Encantado y muy lejano.

Dos de los caballeros del Castillo partieron inmediatamente. Nott en su caballo negro y Sid en el suyo blanco en momentos diferentes pero hacia los mismos lugares.

Una tras otra, las diez reglas formuladas van anunciándose brevemente.

Nott se contenta con preguntar a un gnomo que estaba en una tierra no renovada, pero Sid se puso a trabajarla para obtener una tierra nueva. Lo que explica la segunda regla: "Todo el mundo quiere, pocos deciden actuar".

Después, Nott tiene aún más mala suerte: la Dama del Lago le dice que su agua desborda matando las plantas alrededores, por lo tanto el Trébol no puede nacer allí.

Sid, en cambio, abre un surco con su espalda liberando

al lago de su pesada carga y la tierra se vuelve fresca y fértil. Resulta una tercera regla: "La necesidad de crear nuevas circunstancias olvidando el azar".

De este modo, los héroes van de encuentro en encuentro. Nott preguntando, Sid actuando.

La reina de los árboles expone la cuarta regla: "Ofrecer respuestas a los demás para recibir las suyas".

De parte de la Madre de las Piedras, la quinta regla: "Hacer cada día su paso".

Por el encuentro de los dos caballeros, aparece la sexta regla: "Hace falta buscar lo imprescindible, que aparece difícilmente".

Por la Bruja y el Búho que visitan a Nott, séptima regla: "El logro no se compra, cuidado con los vendedores de buenos consejos".

Por la Bruja y el Búho que visitan a Sid, octava regla: "Lo mismo en todas las circunstancias creadas, es necesario tener confianza en su paciencia".

Por el viento, Señor del Destino y de la Suerte, novena regla: "La oportunidad siempre presente se descubrirá".

Al final, "Tú creas tus circunstancias a partir de hoy y a tu medida aprovecha otras circunstancias que se presentarán" es la última regla.

Los pensamientos formulados por las personalidades internacionalmente reconocidas están de acuerdo cada uno a su manera:

- "cambiar para obtener respuestas a sus interrogaciones, a sus expectativas".

- "la suerte necesita tenacidad, madurez, temeridad, valentía, talento, habilidad, saber hacer, y sobre todo, de mente preparada y positiva".

- "a partir de hoy, actúa según tu gusto, según tus sueños".

En Oriente, unos filósofos han dicho:

"Levanta montañas", "da un primer paso para alcanzar la cima",...

Dicho de otro modo:

"trabaja intensamente para adquirir capacidades y ampliar tu suerte"

Por último, cuento con Albert Einstein:

"Dios no juega a los dados con el Universo"

Estamos avisados. Cada uno está enfrentándose, voluntariamente o no, a los descubrimientos, capacidades, actitudes y análisis. Y no es sin consecuencias, cada día las acciones transforman seres y vidas.

Este texto podría quizá entrar en el « Panteón de las lecturas » si existiera (templo en París donde están enterrados hombres ilustres de Francia)



## A cal funei

Mario Moner Ramell · Taller de lectura en català

La història dels pobles està farcida de petits esdeveniments que passen desapercebuts per la immensa majoria dels seus habitants. Només se n' assabenten les persones que hi són més properes i, quan aquestes van desapareixent, cauen en l'oblit fins que arriba un dia en què ningú se'n recorda. Avui us vull parlar d'una d'aquestes històries o, millor dit, una curiositat, que va succeir a Cal Funei (no sé si s'escriu així, però així és com ho pronunciem) a principis dels anys cinquanta del segle passat.

Cal Funei era una casa de pagès (ara està deshabitada) del veïnat de Rocatell, a Castell d'Aro. Hi vivien l'avi Vicens, la seva dona, la Rossita, els seus fills, l'Alfons, casat amb la Montserrat de Vallvanera, i l'Arcadi i les nétes, la Teresa i la Maria Rosa. Com que a treballar a pagès no hi havia feina per tots, l'Arcadi va anar a treballar primer de paleta, després de xofer i finalment de lampista. Hi va viure fins que es va casar.

Cal Funei està situat a la comalada de sota el Mas Nou, arrecerat de la tramuntana i del gèlid vent del Montseny que, llavors que els hiverns eren més freds que ara, tant castigava els camps del pla. Per això és un dels punts més càlids del municipi, fins el punt que eren molts els hiverns que no hi glaçava ni un dia.

Al costat de la casa hi havia un taronger que tenia les taronges agres. Com que llavors, a quasi cada casa mataven un porc pel seu consum, eren molts els veïns que hi anaven a buscar-ne unes quantes per salar els pernills, els lloms, la cansalada... Darrera la casa, no gaire lluny, hi ha la Font de Ferro ( A Castell d'Aro, darrera el barri de La Coma, n'hi una altra que té el mateix nom). També hi havia un tros de terreny que es podia treballar però que no el podien regar, ja que l'aigua que donava el pou que hi havia a la casa la necessitaven pel seu consum i per abeurar els animals.

Per accedir-hi només es podia fer a peu o amb el carro, ja que els vehicles de motor que hi havia en aquella època no podien ni somiar en arribar-hi. Amb bicicleta, si tenia bons frens, es podia baixar passant per Can Valent, per un camí de cabres que unia les dues cases i que tenia una forta pendent. Més avall el camí era més ample i el pendent es suavitzava molt, però per pujar quasi tot s'havia de fer a peu.

Per batre portaven les garbes a l'era de casa. De la palla en feien un paller i el gra el deixaven a casa. Així que ho necessitaven, portaven el gra que havia de servir per alimentar els animals, mica en mica, cap a casa seva. El blat que havia de servir per fer farina ja el portaven directament a la farinera.

Un dels elements que tenien per guanyar-se la vida era un hort que treballaven al costat del Ridaura. Per anar-hi havien de caminar almenys mitja hora i, si no baixaven amb el carro, les verdures que necessitaven pel consum de la casa les havien de portar a coll.

Un dia, a l'avi Vicens, que era un home molt enginyós, se l'hi va acudir que si aconseguissin portar l'aigua d'aquella font, que es perdia, fins a casa seva, podrien regar aquell terreny que, després de ploure, s'assecava molt ràpid. Per fer-ho va agafar unes quantes canyes i, amb molta paciència, les va anar buidant per dins, les va anar connectant l'una amb l'altre, i va fer una canonada que portava l'aigua fins a casa seva. Van construir un dipòsit per guardar-la i així van poder regar aquell terreny que abans no produïa quasi res.

Com que allà no hi feia mai fred, podien sembrar les hortalisses molt abans que ningú. Així van tenir les verdures que necessitaven pel seu consum al costat de casa seva i, les que els hi sobraven, com que encara ningú més en tenia, les venien i els hi pagaven molt bé.

Una mostra més que, amb enginy, es poden superar moltes dificultats.



## Converses fantàstiques d'un vespre

Antonio Comes i Giné · Taller de lectura en català

Us invito a fer un viatge fantàstic amb mi. Voleu acompanyar-me? Som al vespre de la vigília d'un dia festiu de Pasqua i anirem a diversos indrets de Catalunya i escoltarem d'amagat algunes converses. Els protagonistes són uns personatges molt especials. Anem-hi doncs!

Volant sota els estels i en una nit esplèndida hem arribat al primer destí. Algú està parlant. Escoltem el què diuen.

- Sí, estimat. Aquests dies veus que el poble està al costat del seus reis.

- Després del que hem passat a la vida, podem estar contents. Des de que vaig heretar la corona varem tenir greus problemes. La maleïda pesta va matar a molta gent i les contínues guerres contra els musulmans, rebel·lions dels nobles,... van estar a l'ordre del dia. A continuació, afortunadament, varem tenir molts anys de pau i la gent es va anar refent de tantes angúnies. Els dos fills van ser un tresor. El primogènit va ser educat, valent i un bon rei i la filla adorable, molt assenyada i que va ser reina regent d'un país molt important.

- Els seus pobles els van estimar molt a tots dos.

-Bé, anem a descansar, reina meva, que demà ens vindran a buscar molt d'hora. Bona nit.

- Bona nit, rei meu.

Continuarem viatjant i en un altre indret a uns quants quilòmetres de distancia pararem atenció al que estan parlant.

- Bé, el vestit em va a la mida. El barret de copa sembla que em va una mica just i demà m'hauràs d'ajudar a fer el llaç de la corbata.

- A mi el vestit em va una mica justet de la part de dalt. Hauré d'anar en compte amb la cremallera de l'esquena.

- Saps si serem molta colla ? O serem els de sempre?

- He sentit a dir que serem bastants. Caram!! aquesta mitja té un forat. S'haurà de cosir abans de marxar demà.

Deixarem aquesta parella i anirem a un altre lloc i pararem bé l'orella.

- No m'agrada gens trobar-me cara a cara amb el rei cristià. Quan derrotat li vaig rendir l'última plaça i li vaig donar les claus, va actuar d'una manera molt supèrbia i antipàtica.

- No facis mes cabòries, tot anirà bé i passarem un bon dia.

- Estàs molt maca. Ja veuràs la reina cristiana com et mirarà. Se li nota l'enveja d'una hora lluny. Bé, anem a descansar estimada.

- Bona nit, estimat.

A on anirem ara? Doncs anirem a un nou indret i escoltarem la conversa entre dos animals. Entre les seves espècies existeix una enemistat que ve de fa molts anys. No es poden veure ni en pintura, sempre amb corredisses. Veiem què diuen. El que parla és un animal amb un bon bigoti, bastant pèl i cua llarga.

- Estimada, ja sé que un avantpassat meu li va fer una bona jugada a una avantpassada teva.

- Sí, i quina jugada!! La va tirar a traïció a una olla i després se la va menjar.

- Si, però no em negaràs que era molt presumida i va rebutjar a molts pretendents només per que no li agradava la seva veu.

- Si, és clar i amb aquesta veueta que teniu que sembla que implorreu ajuda, la va ben enredar.

- Bé, no discutim més. Tu que ets tan boniqueta et voldries casar amb mi?

- Ah, no, no m'enredaràs pas, marxarà o et donaré un cop d'escombria. Ara m'amagaré i no em veuràs fins demà. Bona nit maco.

Tots els personatges que hem vist fins ara són d'una alçada important. Són alts com gegants.

I tornarem a viatjar a un altre indret. Trobem una porta entreoberta. Hi ha molt poca llum. No obstant, podem veure uns quants caps molt grossos. Es tracta d'una barreja de personatges: Un capellà, una velleta (més aviat una bruixa) un vellet amb barretina, un noi jove que està somrient... No paren de parlar, cantar i fer bromes. No crec que descansin gaire aquesta nit.

Les hores han passat volant i, de bon mati, a tots els personatges que hem visitat, els han anat a buscar. Alguns hauran de viatjar una bona estona fins arribar al seu destí. És un poble molt bonic. Està tot engalanat, és la seva Festa Major i tots els seus habitants, amb la canalla al front, els ha donat la benvinguda.

Avui està programada una trobada gegantera i ells són els protagonistes estimats.

Passejaran per tots els carrers i, finalment, a la Plaça Major, faran una ballada tots junts i donaran voltes i més voltes. Avui és el dia que esperaven. Després tornaran als seus llocs d'origen i allí, restaran solitaris, tranquils i en silenci (bé en silenci no és segur del tot) durant uns dies, fins la propera trobada gegantera.

Ah! Com apunt final us diré que la trobada ha estat tot un èxit. Ha agradat a tothom. A la gent gran perquè han recordat temps passats. Els menuts perquè han vist un món diferent, el món de la fantasia, és clar. I si un sí ha fixat haurà notat que la reina cristiana mirava a la reina mora de reüll i que la repassava de dalt a baix. Gelosia o enveja? Qui ho pot saber? Sembla doncs que els personatges de cartró- pedra actuen a vegades com si fossin humans.











FIESTA DE NAVIDAD 22/12/2016



FIESTA DE NAVIDAD 22/12/2016



Elena Dontsova



Elena Dontsova



## El nou Punt d'atenció per a la gent gran i les seves famílies ja està en marxa!

El nostre municipi va inaugurar el 5 de maig el nou punt d'atenció a la gent gran i a les seves famílies. Des de l'àrea de Benestar i Salut Pública i l'àrea de Dinamització Comunitària i Participació Ciutadana, de l'Ajuntament de Castell-Platja d'Aro i s'Agaró, s'ha potenciat la creació d'aquest servei amb la finalitat de donar resposta a necessitats que s'estaven detectant en el municipi, de les persones majors de 65 anys.

Per tant, s'ofereix un espai setmanal, per dotar al municipi d'una estructura d'atenció a la gent gran i a les seves famílies, on es donarà informació, assessorament i orientació de qualsevol tema d'interès per donar cobertura a les seves necessitats personals i socials.

Per qualsevol dubte, inquietud o necessitat, us animem a que visiteu aquest servei on les professionals que hi treballen estaran encantades d'acollir-vos i de poder-vos ajudar o orientar amb el que us faci falta.

El punt d'atenció s'ofereix tant en el nucli de Platja d'Aro com a Castell d'Aro per tal de facilitar l'accés a totes les persones que ho necessitin.

### CASTELL D'ARO

Punt d'Atenció Municipal · Av. de la Platja, 60

Primer divendres de cada mes · 10-13 h T 972 817 236

### PLATJA D'ARO

Sala Secretaria (1a planta) · Ajuntament · Verdaguer, 4

La resta de divendres de cada mes · 10-13 h

T 972 818 308 (ext. 345)

## Periodo de preinscripciones para el curso 2017-2018

El próximo curso 2017-2018 del Aula de Formación de Adultos ya se acerca. Para poder reservar nuestra plaza podréis preinscribirnos durante el período del 15 de mayo al 16 de junio, de este año, en la secretaría del centro cívico Vicenç Bou.

Las personas que pueden preinscribirse son las que han venido a la escuela durante este curso 2016-2017 y las personas nuevas que quieran empezar la formación el año que viene (curso 2017-2018).

Para hacer la preinscripción es necesario dar una paga y señal de 10 euros en el horario de lunes a viernes de 9.00h a 13.00h y por la tarde, de lunes a jueves, de 15.00h a 19.00h.

Esta paga y señal os permite reservar vuestra plaza para el curso que viene, en el grupo que os toque y también os permitirá matricularos en el primer período de matrículas del curso, en septiembre. Si alguien no puede matricularse, se le podrá devolver el dinero, siempre que lo pida a través de una instancia al Ayuntamiento.

¡Esperamos veros o conoceros el año que viene!



## Nou Centre d'Educació de Persones Adultes de Castell-Platja d'Aro

Benvolguts ciutadans i ciutadanes,

Des de ja fa temps que estem observant que la població del nostre municipi està canviant i amb ella també les necessitats formatives.

Com a Aula de Formació d'Adults, veiem que arriba el moment de fer-nos grans, de créixer per atendre millor les necessitats de l'alumnat que tenim i del que podríem arribar a tenir. Per això, hem decidit fer el pas de ser un Centre de Formació de Persones Adultes.

Amb aquest pas passarem a ser reconeguts i autoritzats com a centre, pel departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.

Ens adaptarem als canvis, sense perdre la visió de treballar per i amb les persones adultes del nostre municipi, promovent espais de relació, d'intercanvi cultural i d'aprenentatge. En definitiva, la nostra metodologia no canviarà, però sí que evolucionarà cap a una oferta formativa més completa que podrà créixer, i el més important és que a més, podrem acreditar la formació dels nostres alumnes al nostre centre.

Juntament amb els diferents serveis del municipi que treballen en l'àmbit de la formació de persones adultes, i el suport dels nostres regidors, hem anat recollint les diferents necessitats formatives dels nostres ciutadans i ciutadanes. A partir d'aquí, elaborarem una proposta que presentarem a Ensenyament dins del Projecte de Centre, i lluitarem per donar resposta a totes les inquietuds que les persones del nostre municipi manifesten.

Com veieu, tenim molts plans de futur i tot l'equip educatiu de l'Escola d'Adults estem molt il·lusionats i motivats per emprendre aquest nou projecte educatiu. Esperem viure aquesta experiència de futur de la mà de tots vosaltres.

Mónica Ríos y García

Regidoria de Transparència, Participació i Dinamització Comunitària



## Nuevo Centro de Educación de Personas Adultas de Castell-Platja d'Aro

Queridos ciudadanos y ciudadanas,

Desde hace ya tiempo hemos observado que la población de nuestro municipio está cambiando y con ella también las necesidades formativas.

Como Aula de Formación de Adultos vemos que llega el momento de hacernos mayores, de crecer para atender mejor las necesidades del alumnado que tenemos y del que podremos llegar a tener. Por eso, hemos decidido dar el paso para ser un Centro de Formación de Personas Adultas.

Con este paso pasaremos a estar reconocidos y autorizados, como Centro, por el Departamento d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.

Nos adaptaremos a los cambios sin perder la visión de trabajar para y con las personas adultas de nuestro municipio, promoviendo espacios de relación, de intercambio cultural y de aprendizaje. En definitiva, nuestra metodología no cambiará, pero sí evolucionará hacia una oferta formativa más completa que podrá crecer y lo más importante es que además, podremos acreditar la formación de nuestros alumnos en nuestro centro.

Juntamente con los diferentes servicios del municipio que trabajan en el ámbito de formación de personas adultas, y el apoyo de nuestros regidores hemos ido recogiendo las diferentes necesidades formativas de nuestros ciudadanos y ciudadanas. A partir de aquí, elaboraremos una propuesta que presentaremos a Ensenyament dentro del Proyecto de Centro, y lucharemos por dar respuesta a todas esas inquietudes que las personas de nuestro municipio manifiestan.

Como veis, tenemos muchos planes de futuro y todo el equipo educativo de la Escuela de Adultos estamos muy ilusionados y motivados para emprender este nuevo proyecto educativo. Esperamos vivir esta experiencia de futuro de la mano de todos vosotros y vosotras.

Mónica Ríos y García

Regidoria de Transparència, Participació i Dinamització Comunitària

